БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КОНТРОЛЕ ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКОЙ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЕМ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
1989

БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КОНТРОЛЕ ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКОЙ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЕМ

ПРЕАМБУЛА

Стороны настоящей Конвенции,

учитывая риск нанесения ущерба здоровью человека и окружающей среде опасными и другими отходами и их трансграничной перевозкой,

сознавая растущую угрозу здоровью человека и окружающей среде в результате роста производства и трансграничной перевозки опасных и других отходов и их сложного характера,

сознавая также, что наиболее эффективным способом защиты здоровья человека и окружающей среды от угрозы, создаваемой такими отходами, является сокращение до минимума их производства с точки зрения количества и/или их опасного потенциала,

будучи убеждены, что государства должны принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы использование опасных и других отходов, включая их трансграничную перевозку и удаление, было совместимо с охраной здоровья человека и окружающей среды, независимо от места их удаления,

отмечая, что государства должны обеспечивать, чтобы производитель выполнял обязанности в отношении перевозки и удаления опасных и других отходов способом, совместимым с охраной окружающей среды, независимо от места удаления,

полностью признавая, что каждое государство имеет суверенное право запрещать ввоз или удаление опасных и других отходов другого государства на своей территории,

признавая также растущее стремление к запрещению трансграничных перевозок опасных отходов и их удаления в других государствах, особенно в развивающихся странах,

будучи убеждены, что в той мере, в какой это соответствует их экологически обоснованному и эффективному использованию, опасные и другие отходы должны удаляться в государстве, где эти отходы были произведены,

осознавая также, что трансграничные перевозки подобных отходов из государства их производства в любое другое государство должны разрешаться только при их осуществлении в условиях, не создающих угрозы для здоровья человека и окружающей среды, и в соответствии с положениями настоящей Конвенции,

считая, что усиление контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов будет стимулировать их экологически обоснованное использование и сокращение объема такой трансграничной перевозки,

будучи убеждены в том, что государствам следует принимать меры для обеспечения должного обмена информацией о трансграничной перевозке опасных и других отходов при вывозе из этих государств или ввозе в них и контроле за такой перевозкой,

отмечая, что в ряде международных и региональных соглашений рассматривается вопрос о защите и сохранении окружающей среды в связи с транзитом опасных грузов,

принимая во внимание Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (Стокгольм, 1972 год), Каирские руководящие положения и принципы в отношении экологически оправданного использования опасных отходов, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в решении 14/30 от 17 июня 1987 года, рекомендации Комитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов (сформулированные в 1957 году и обновляемые каждые два года), соответствующие рекомендации, декларации, документы и правила, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также работу и исследования, проводимые в других международных и региональных организациях,

учитывая дух, принципы, цели и задачи Всемирной хартии природы, принятой на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (1982 г.) в качестве правил поведения в отношении охраны окружающей человека среды и сохранения природных ресурсов,

подтверждая, что государства отвечают за выполнение своих международных обязательств в отношении охраны здоровья человека и защиты и сохранения окружающей среды и несут ответственность в соответствии с международным правом,

признавая, что в случае существенного нарушения положений настоящей Конвенции или любого протокола к ней применяются соответствующие положения международного права договоров,

учитывая необходимость продолжать разработку и внедрение экологически обоснованных малоотходных технологий, методов рециркуляции, эффективных систем административно-хозяйственной деятельности и использования отходов в целях сокращения до минимума производства опасных и других отходов,

учитывая также растущую тревогу международного сообщества в связи с необходимостью усиления контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов, а также необходимость сокращения по возможности до минимума подобной перевозки,

обеспокоенные проблемой незаконного трансграничного оборота опасных и других отходов,

принимая также во внимание ограниченные возможности развивающихся стран по рациональному использованию опасных и других отходов,

признавая необходимость расширения передачи технологии, особенно развивающимся странам, в целях обоснованного использования производимых внутри стран опасных и других отходов в духе Каирских руководящих положений и решения 14/16 Совета управляющих ЮНЕП о расширении передачи природоохранной технологии,

признавая также, что опасные и другие отходы должны перевозиться в соответствии с надлежащими международными конвенциями и рекомендациями,

будучи убеждены также в том, что трансграничная перевозка опасных и других отходов должна разрешаться лишь тогда, когда транспортировка и конечное удаление таких отходов осуществляются экологически обоснованным способом, и

будучи преисполнены решимости оградить с помощью строгого контроля здоровье человека и окружающую среду от пагубного воздействия, которое может быть вызвано производством и использованием опасных и других отходов,

ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

Сфера действия Конвенции

1. Для целей настоящей Конвенции "опасными отходами" считаются следующие отходы, являющиеся объектом трансграничной перевозки:

a) отходы, входящие в любую категорию, указанную в приложении I, если только они не обладают какими-либо свойствами, перечисленными в приложении III; и

b) отходы, которые не охватываются пунктом a) но которые определены или считаются опасными в соответствии с внутренним законодательством государства экспорта, импорта или транзита, являющегося Стороной.

2. Отходы, входящие в любую категорию, указанную в приложении II, которые подлежат трансграничной перевозке, считаются, для целей настоящей Конвенции, "другими отходами".

3. Отходы, которые в силу их радиоактивности подпадают под другие международные системы контроля, в том числе международные соглашения, специально применяющиеся в отношении радиоактивных материалов, исключаются из сферы действия настоящей Конвенции.

4. Отходы, возникающие в результате нормального функционирования морских судов, сброс которых охватывается другими международно-правовыми документами, исключаются из сферы действия настоящей Конвенции.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

1. "отходы" представляют собой вещества или предметы, которые удаляются, предназначены для удаления или подлежат удалению в соответствии с положениями национального законодательства;

2. "использование" означает сбор, транспортировку и удаление опасных или других отходов, включая последующий контроль за местами удаления;

3. "трансграничная перевозка" означает любое перемещение опасных или других отходов из района, находящегося под национальной юрисдикцией одного государства, в район или через район, находящийся под национальной юрисдикцией другого государства, либо в район или через район, не находящийся под национальной юрисдикцией какого-либо государства, при условии, что такая перевозка затрагивает по крайней мере два государства;

4. "удаление" означает любую операцию, определенную в приложении IV к настоящей Конвенции;

5. "санкционированные места или объекты" означают места или объекты для удаления опасных или других отходов, в отношении которых получено разрешение или лицензия от соответствующего органа того государства, на территории которого находятся такие места или объекты;

6. "компетентный орган" означает государственный орган, назначенный Стороной нести ответственность, в пределах таких географических районов, которые Сторона может найти уместными, за получение уведомления о трансграничной перевозке опасных или других отходов и любой информации, связанной с ней, и за обеспечение ответа на такое уведомление в соответствии со статьей 6;

7. "выделенный центр" означает упоминаемое в статье 5 юридическое лицо Стороны, отвечающее за получение и предоставление информации, как предусмотрено в статьях 13 и 15;

8. "экологически обоснованное использование опасных или других отходов" означает принятие всех практически возможных мер для того, чтобы при использовании опасных или других отходов здоровье человека и окружающая среда защищались от возможного отрицательного воздействия таких отходов;

9. "район, находящийся под национальной юрисдикцией государства" означает любой район суши и моря или воздушное пространство, в пределах которого государство в соответствии с международным правом несет административную и нормативную ответственность за охрану здоровья человека и состояния окружающей среды;

10. "государство экспорта" означает любую Сторону, из которой планируется или начата трансграничная перевозка опасных или других отходов;

11. "государство импорта" означает Сторону, в которую планируется или осуществляется перевозка опасных или других отходов с целью их удаления или с целью погрузки до удаления в районе, на который не распространяется юрисдикция какого-либо государства;

12. "государство транзита" означает любое государство, не являющееся государством экспорта или импорта, через которое планируется или осуществляется перевозка опасных или других отходов;

13. "заинтересованные государства" означают Стороны, являющиеся государствами экспорта или импорта или государствами транзита, независимо от того, являются ли они Сторонами или нет;

14. "лицо" означает любое физическое или юридическое лицо;

15. "экспортер" означает любое лицо, находящее под юрисдикцией государства экспорта, которое организует экспорт опасных или других отходов;

16. "импортер" означает любое лицо, находящееся под юрисдикцией государства импорта, которое организует импорт опасных или других отходов;

17. "перевозчик" означает любое лицо, осуществляющее транспортировку опасных или других отходов;

18. "производитель" означает любое лицо, чья деятельность ведет к образованию опасных или других отходов, или, если это лицо неизвестно, то лицо, которое владеет этими отходами и/или осуществляет над ними контроль;

19. "лицо, отвечающее за удаление" означает любое лицо, которому отгружаются опасные или другие отходы и которое осуществляет удаление таких отходов;

20. "организация по политической и/или экономической интеграции" означает организацию, состоящую из суверенных государств, которой ее государства-члены делегировали компетенцию в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, одобрять, официально подтверждать или присоединяться к ней;

21. "незаконный оборот" означает любую трансграничную перевозку опасных или других отходов в соответствии со статьей 9.

Статья 3

Национальные определения опасных отходов

1. Каждая Сторона в течение шести месяцев после того, как она станет Стороной настоящей Конвенции, информирует секретариат Конвенции об отходах, иных чем те, которые указаны в приложениях I и II, которые рассматриваются или определяются как опасные в соответствии с ее национальным законодательством или любыми требованиями относительно трансграничной перевозки, распространяющимися на такие отходы.

2. Каждая Сторона в последующем информирует секретариат о любых значительных изменениях в информации, представленной во исполнение пункта 1.

3. Секретариат немедленно направляет всем Сторонам информацию, полученную им в соответствии с пунктами 1 и 2.

4. Стороны отвечают за доведение информации, переданной им секретариатом в соответствии с пунктом 3, до сведения своих экспортеров.

Статья 4

Общие обязательства

1. a) Стороны, осуществляя свое право на запрещение импорта опасных или других отходов с целью удаления, информируют другие Стороны о своем решении согласно статье 13;

b) Стороны запрещают или не разрешают экспорт опасных и других отходов в направлении Сторон, которые ввели запрет на импорт таких отходов, если они получили об этом уведомление согласно подпункту a) выше;

c) в отношении государств импорта, которые не ввели запрета на импорт опасных и других отходов, Стороны запрещают или не разрешают экспорт опасных и других отходов, если государство импорта не дает согласия в письменной форме на конкретную импортную отгрузку;

2. Каждая Сторона принимает надлежащие меры с тем, чтобы:

a) обеспечить сведение к минимуму производства опасных и других отходов в своих пределах с учетом социальных, технических и экономических аспектов;

b) обеспечить наличие соответствующих объектов по удалению для экологически обоснованного использования опасных и других отходов независимо от места их удаления. Эти объекты, по возможности, должны быть расположены в ее пределах;

c) обеспечить, чтобы лица, участвующие в использовании опасных и других отходов в ее пределах, принимали такие меры, которые необходимы, для предотвращения загрязнения опасными и другими отходами в результате такого обращения и, если такое загрязнение все же происходит, для сведения к минимуму его последствий для здоровья человека и окружающей среды;

d) обеспечить, чтобы трансграничная перевозка опасных и других отходов была сведена к минимуму в соответствии с экологически обоснованным и эффективным использованием таких отходов, и осуществлялась таким образом, чтобы здоровье человека и окружающая среда были ограждены от отрицательных последствий, к которым может привести такая перевозка;

e) не разрешать экспорт опасных или других отходов в государства или группу государств, относящихся к организации по экономической и/или политической интеграции, которые являются Сторонами, в частности в развивающиеся страны, которые в рамках своего законодательства запретили весь импорт, либо если у нее есть основания полагать, что использование этих отходов не будет осуществляться экологически обоснованным образом, в соответствии с критериями, которые будут определены Сторонами на их первом совещании.

f) требовать предоставления заинтересованным государствам информации относительно предлагаемой трансграничной перевозки опасных и других отходов, согласно приложению V A, ясно указывающей на последствия предлагаемой перевозки для здоровья человека и окружающей среды;

g) не допускать импорта опасных и других отходов, если есть основания полагать, что использование этих отходов не будет осуществляться экологически обоснованным образом;

h) сотрудничать в принятии мер с другими Сторонами и заинтересованными организациями, непосредственно или через Секретариат, в том числе в распространении информации о перевозке опасных и других отходов в целях совершенствования экологически обоснованного использования таких отходов и предупреждения их незаконного оборота.

3. Стороны считают незаконный оборот опасных или других отходов преступным деянием.

4. Каждая Сторона принимает надлежащие правовые, административные и другие меры для выполнения и соблюдения положений настоящей Конвенции, включая меры с целью предотвращения поведения, противоречащего Конвенции, и наказания за него.

5. Сторона не разрешает экспорт опасных или других отходов в государство, не являющееся Стороной, или их импорт из государства, не являющегося Стороной.

6. Стороны договариваются о том, чтобы не допускать экспорта опасных или других отходов для удаления в пределах района южнее 60° южной широты, независимо от того, являются ли такие отходы объектом трансграничной перевозки или нет.

7. Кроме того, каждая Сторона:

a) запрещает всем лицам, находящимся под ее национальной юрисдикцией, транспортировку или удаление опасных или других отходов, если только эти лица не получили разрешения или согласия на проведение таких операций;

b) требует, чтобы опасные или другие отходы, являющиеся объектом трансграничной перевозки, упаковывались, маркировались и транспортировались в соответствии с общепринятыми и общепризнанными международными правилами и нормами в области упаковки, маркировки и транспортировки, и чтобы учитывалась соответствующая международно признанная практика;

c) требует, чтобы опасные или другие отходы сопровождались документом о перевозке опасных отходов от пункта, из которого начинается трансграничная перевозка, до места удаления.

8. Каждая Сторона требует, чтобы экспортируемые опасные или другие отходы использовались экологически обоснованным образом в государстве импорта или других государствах. Руководящие принципы технического характера в отношении экологически обоснованного использования отходов, подпадающих под действие настоящей Конвенции, будут определены Сторонами на их первом совещании.

9. Стороны принимают соответствующие меры для обеспечения того, чтобы трансграничная перевозка опасных и других отходов разрешалась, только если:

a) государство экспорта не располагает техническими возможностями и необходимыми объектами, мощностями или подходящими местами для удаления таких отходов экологически обоснованным и эффективным образом; или

b) такие отходы необходимы государству импорта в качестве сырья для предприятий по рециркуляции или рекуперации; или

c) такая трансграничная перевозка отвечает иным критериям, которые будут определены Сторонами, при условии, что такие критерии не противоречат целям настоящей Конвенции.

10. Обязательство государств, в которых производятся опасные и другие отходы, требовать в рамках настоящей Конвенции, чтобы эти отходы использовались экологически обоснованным образом, ни при каких обстоятельствах не может переходить на государство импорта или транзита.

11. Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Стороне устанавливать дополнительные требования, отвечающие положениям настоящей Конвенции и соответствующие нормам международного права, с целью улучшения охраны здоровья человека и окружающей среды.

12. Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не ущемляет суверенитета государств над своим территориальным морем, который установлен в соответствии с международным правом, и суверенных прав и юридисдикции, которыми государства обладают над своими исключительными экономическими зонами и своим континентальным шельфом в соответствии с международным правом, а также не препятствует осуществлению морскими и воздушными судами всех государств прав и свободы навигации в том виде, в котором они предусматриваются международным правом и отражаются в соответствующих международных документах.

13. Стороны обязуются проводить периодически обзор возможностей для сокращения объема и/или загрязняющей способности опасных и других отходов, которые экспортируются в другие государства, в частности в развивающиеся страны.

Статья 5

Назначение компетентных органов и выделенного центра

Для содействия осуществлению настоящей Конвенции Стороны:

1. назначают или учреждают один или несколько компетентных органов и один выделенный центр. Один компетентный орган назначается для получения уведомления в случае государства транзита;

2. информируют секретариат, в течение трех месяцев после вступления для них в силу настоящей Конвенции, об учреждениях, назначенных ими своим выделенным центром и своими компетентными органами;

3. информируют секретариат, в течение одного месяца после принятия решения, о любых изменениях, касающихся назначения, произведенного ими согласно пункту 2 выше.

Статья 6

Трансграничная перевозка между Сторонами

1. Государство экспорта уведомляет или требует от производителя или экспортера уведомлять в письменном виде через компетентный орган государства экспорта компетентные органы заинтересованных государств о любой предполагаемой трансграничной перевозке опасных или других отходов. В подобных уведомлениях должны содержаться заявления и информация, предусмотренные в приложении V A, на языке, приемлемом для государства импорта. Каждому заинтересованному государству достаточно направлять одно уведомление.

2. Государство импорта направляет уведомителю ответ в письменной форме о получении уведомления, содержащий согласие на перевозку при определенных условиях или без них, отказ в разрешении на перевозку или запрос на представление дополнительной информации. Копия окончательного ответа государству импорта направляется компетентным органам заинтересованных государств, являющихся Сторонами.

3. Государство экспорта не разрешает производителю или экспортеру начинать трансграничную перевозку до тех пор, пока не получит письменного подтверждения того, что:

a) уведомитель получил согласие в письменном виде от государства импорта;

b) уведомитель получил от государства импорта подтверждение факта наличия контракта между экспортером и отвечающим за удаление отходов лицом, в котором оговаривается экологически обоснованное использование этих отходов.

4. Каждое государство транзита, являющееся Стороной, незамедлительно подтверждает уведомителю получение уведомления. Затем оно может направить уведомителю в течение 60 дней письменный ответ, содержащий согласие на перевозку при определенных условиях или без них, отказ в разрешении на перевозку или запрос на представление дополнительной информации. Государство экспорта не разрешает начинать трансграничную перевозку до тех пор, пока не получит согласия в письменном виде от государства транзита. Однако, если в любое время Сторона примет решение вообще или при определенных условиях не требовать предварительного согласия в письменной форме в отношении транзитной трансграничной перевозки опасных или других отходов либо изменяет свои требования в этом отношении, она незамедлительно информирует другие Стороны о своем решении согласно статье 13. В этом последнем случае, если в течение 60 дней после получения данного уведомления государством транзита государство экспорта не получает ответа, то государство экспорта может разрешить начать экспорт через государство транзита.

5. В случае трансграничной перевозки отходов, когда эти отходы на основе закона определяются или рассматриваются в качестве опасных отходов только:

a) государством экспорта, требования пункта 9 этой статьи, применяемые к импортеру или лицу, отвечающему за удаление, и государству импорта, применяются mutatis mutandis, соответственно, к экспортеру и к государству экспорта;

b) государством импорта или государствами импорта и транзита, являющимися Сторонами, требования пунктов 1, 3, 4 и 6 этой статьи, применяемые к экспортеру и государству экспорта, применяются mutatis mutandis, соответственно, к импортеру или лицу, отвечающему за удаление, и к государству импорта; или

c) любым государством транзита, являющимся Стороной, то к такому государству применяются только положения пункта 4.

6. Государство экспорта может, при условии согласия в письменном виде заинтересованных государств, разрешать производителю или экспортеру использовать общее уведомление в случае регулярной отгрузки одному и тому же лицу, отвечающему за удаление опасных или других отходов, с одними и теми же физическими и химическими свойствами, через одни и те же таможенные пункты вывоза государства экспорта и через одни и те же таможенные пункты ввоза государства импорта, а в случае транзита, через одни и те же таможенные пункты ввоза и вывоза государства или государств транзита.

7. Заинтересованные государства могут выразить свое согласие в письменном виде на использование процедуры общего уведомления, о которой говорится в пункте 6, при условии представления определенной информации, такой как точное количество или периодические списки опасных или других отходов, подлежащих отгрузке.

8. Общее уведомление и согласие в письменном виде, о которых говорится в пунктах 6 и 7, могут охватывать многократные отгрузки опасных или других отходов в течение максимального периода 12 месяцев.

9. Стороны требуют, чтобы каждое лицо, которое берет на себя трансграничную перевозку опасных или других отходов, подписывало документ о перевозке либо при доставке, либо при получении этих отходов. Они также требуют, чтобы лицо, отвечающее за удаление отходов, информировало как экспортера, так и компетентный орган государства экспорта о получении им таких отходов и, в свое время, о завершении удаления, как об этом указано в уведомлении. Если государство экспорта не получает такой информации, компетентный орган государства экспорта или экспортер уведомляет об этом государство импорта.

10. Уведомление и ответ на него, требуемые согласно настоящей статье, направляются компетентным органам заинтересованных Сторон или соответствующему правительственному органу государств, не являющихся Сторонами.

11. Любая трансграничная перевозка опасных или других отходов покрывается страхованием, залогом или иной гарантией по требованию государства импорта или государства транзита, являющегося Стороной.

Статья 7

Трансграничная перевозка из государства, являющегося Стороной, через государства, не являющиеся Сторонами

Пункт 1 статьи 6 Конвенции применяется mutatis mutandis к трансграничной перевозке опасных или других отходов из государства, являющегося Стороной, через государство или государства, не являющиеся Сторонами.

Статья 8

Обязанность осуществления реимпорта

Когда трансграничная перевозка опасных или других отходов, на которую заинтересованные государства дали согласие в соответствии с положениями настоящей Конвенции, не может быть завершена согласно условиям контракта, государство экспорта обеспечивает, чтобы эти отходы были возвращены экспортером в государство экспорта, если иные возможности удаления отходов экологически обоснованным образом не могут быть найдены в течение 90 дней с того момента, как государство импорта уведомило государство экспорта и секретариат, или в течение такого иного периода времени, о котором договорятся заинтересованные государства. С этой целью государство экспорта и любая Сторона, являющаяся государством транзита, не возражают, не создают помех или не препятствуют возвращению этих отходов в государство экспорта.

Статья 9

Незаконный оборот

1. Для целей настоящей Конвенции любая трансграничная перевозка опасных или других отходов:

a) без уведомления всех заинтересованных государств в соответствии с положениями настоящей Конвенции; или

b) без согласия заинтересованного государства в соответствии с положениями настоящей Конвенции; или

c) с согласия, полученного от заинтересованных государств путем фальсификации, введения в заблуждение или обмана; или

d) которая существенным образом не соответствует документам; или

e) которая ведет к преднамеренному удалению (например, сбросу) опасных или других отходов в нарушение настоящей Конвенции и общих принципов международного права,

считается незаконным оборотом.

2. В случае трансграничной перевозки опасных или других отходов, относимой к категории незаконного оборота на основании поведения экспортера или производителя, государство экспорта обеспечивает, чтобы эти отходы:

a) были возвращены назад экспортером или производителем либо, при необходимости, самим государством экспорта на свою территорию или, если это практически нецелесообразно,

b) были удалены иным способом в соответствии с положениями настоящей Конвенции, в течение 30 дней после того, как государство экспорта было информировано о незаконном обороте, либо в течение такого иного периода времени, о котором могут договориться заинтересованные государства. С этой целью заинтересованные Стороны не возражают, не создают помех или не препятствуют возвращению этих отходов в государство экспорта.

3. В случае трансграничной перевозки опасных или других отходов, относимой к категории незаконного оборота на основании поведения импортера или лица, отвечающего за удаление, государство импорта обеспечивает, чтобы эти отходы были удалены экологически обоснованным образом импортером или лицом, отвечающим за удаление, либо, при необходимости, самим государством импорта в течение 30 дней после того, как государство импорта получило информацию о незаконном обороте, либо в течение такого периода времени, о котором могут договориться заинтересованные государства. С этой целью заинтересованные Стороны, по мере необходимости, сотрудичают в удалении отходов экологически обоснованным образом.

4. В тех случаях, когда ответственность за незаконный оборот не может быть возложена на экспортера или производителя, либо импортера или лицо, отвечающее за удаление, заинтересованные Стороны или, по мере необходимости, другие Стороны обеспечивают на основе сотрудничества скорейшее удаление этих отходов экологически обоснованным образом, соответственно, в государстве экспорта, государстве импорта, либо в ином месте.

5. Каждая Сторона принимает соответствующее национальное/внутреннее законодательство с целью предотвращения незаконного оборота и наказания за него. Стороны сотрудничают между собой в целях достижения целей настоящей статьи.

Статья 10

Международное сотрудничество

1. Стороны сотрудничают между собой с целью улучшения и достижения экологически обоснованного использования опасных и других отходов.

2. В этих целях Стороны:

a) при поступлении просьбы, на двусторонней или многосторонней основе представляют имеющуюся информацию, движимые желанием содействовать экологически обоснованному использованию опасных и других отходов, в том числе унифицируют технические нормы и практику надлежащего использования опасных и других отходов;

b) сотрудничают в области мониторинга последствий использования опасных отходов для здоровья человека и окружающей среды;

c) сотрудничают, в соответствии со своими национальными законами, правилами и политикой, в разработке и применении новых, экологически обоснованных, малоотходных технологий, в совершенствовании существующих технологий в целях ликвидации, по возможности, производства опасных и других отходов и в создании более эффективных и действенных методов использования этих отходов экологически обоснованным образом, в том числе в изучении экономических, социальных и экологических последствий внедрения таких новых или усовершенствованных технологий;

d) активно сотрудничают в соответствии со своими национальными законами, правилами и политикой в передаче технологии и процессов, связанных с экологически обоснованным использованием опасных и других отходов. Они также сотрудничают в расширении технического потенциала Сторон, особенно тех из них, которые могут нуждаться в технической помощи в этой области и обращаться с просьбами о ее предоставлении;

e) сотрудничают в разработке соответствующих технических руководящих принципов и/или кодексов поведения.

3. Стороны принимают необходимые меры в целях сотрудничества для содействия развивающимся странам в выполнении подпунктов a), b) и c) пункта 2 статьи IV.

4. С учетом потребностей развивающихся стран поощряется сотрудничество между Сторонами и компетентными международными организациями с целью содействия inter alia осознанию проблемы общественностью, расширению экологически оправданного использования опасных и других отходов и внедрению новых малоотходных технологий.

Статья 11

Двусторонние, многосторонние и региональные соглашения

1. Несмотря на положения пункта 4 статьи 5 Стороны могут вступать в двусторонние, многосторонние или региональные соглашения или договоренности в отношении трансграничной перевозки опасных или других отходов со Сторонами или государствами, не являющимися Сторонами, при условии, что такие соглашения или договоронности не отступают от требования экологически обоснованного использования опасных и других отходов, предусмотренного в настоящей Конвенции. Положения этих соглашений или договоренностей не должны быть менее требовательными в отношении экологически обоснованного использования, чем те, которые предусмотрены настоящей Конвенцией, в частности с учетом интересов развивающихся государств.

2. Стороны уведомляют секретариат о любых двусторонних, многосторонних или региональных соглашениях или договоренностях, о которых говорится в пункте 1, и о тех, которые они заключили до вступления для них в силу настоящей Конвенции, для целей контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов, которая осуществляется только между сторонами таких соглашений. Положения настоящей Конвенции не затрагивают трансграничную перевозку, которая осуществляется в соответствии с такими соглашениями, при условии, что такие соглашения не противоречат требованию экологически обоснованного использования опасных или других отходов, предусмотренному в настоящей Конвенции.

Статья 12

Консультации об ответственности

Стороны сотрудничают с целью как можно скорейшего принятия протокола, содержащего надлежащие правила и процедуры в области ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки опасных и других отходов.

Статья 13

Передача информации

1. Стороны, как только они получили такие сведения, в случае аварии, происшедшей во время трансграничной перевозки опасных или других отходов либо их удалении, которая может представить опасность для здоровья человека и окружающей среды в других государствах, обеспечивают, чтобы эти государства были незамедлительно уведомлены об этом.

2. Стороны информируют друг друга через секретариат о:

a) изменениях, касающихся назначения компетентных органов и/или выделенных центров, в соответствии со статьей 5;

b) изменениях в своем национальном определении опасных отходов, в соответствии со статьей 3;

и, в возможно короткие сроки, информируют о:

c) принятых ими решениях о полном или частичном несогласии с импортом опасных или других отходов для удаления в районе, находящемся под их национальной юрисдикцией;

d) принятых ими решениях с целью ограничения и/или запрещения экспорта опасных и других отходов;

e) любую другую информацию, необходимую в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

3. Стороны в соответствии с национальными законами и правилами через секретариат передают Конференции Сторон, учреждаемой на основании статьи 15, до конца каждого календарного года доклад за предыдущий календарный год, содержащий, в частности:

a) информацию о компетентных органах и выделенных центрах, назначенных ими в соответствии со статьей 5;

b) информацию о любых трансграничных перевозках опасных и других отходов, в которых они принимали участие, в том числе об:

i) объеме экспортированных опасных и других отходов, их категории, свойствах, месте назначения, государстве транзита и методе удаления, указанным в ответе на уведомление;

ii) объеме импортированных опасных и других отходов, их категории, свойствах, происхождении и методе удаления;

iii) операциях по удалению, осуществление которых происходило не так, как предполагалось;

iv) усилиях, прилагавшихся с целью сокращения объема опасных и других отходов, подлежащих трансграничной перевозке;

c) информацию о мерах, принятых ими для выполнения настоящей Конвенции;

d) информацию о собранных ими надежных статистических данных о воздействии производства, транспортировки и удаления опасных и других отходов на здоровье человека и окружающую среду;

e) информацию, касающуюся двусторонних, многосторонних и региональных соглашений и договоренностей, заключенных в соответствии со статьей 12 настоящей Конвенции;

f) информацию об авариях, происшедших во время трансграничной перевозки и удаления опасных и других отходов, и о мерах, принятых для ликвидации их последствий;

g) информацию о возможных путях удаления, используемых в районе, находящемся под их национальной юрисдикцией;

h) информацию о мерах, принятых для разработки технологий, предназначенных для уменьшения и/или ликвидации производства опасных и других отходов; и

i) прочие вопросы, которые Конференция Сторон сочтет уместными.

4. Стороны в соответствии с национальными законами и правилами обеспечивают, чтобы копии каждого уведомления относительно любой данной трансграничной перевозки опасных или других отходов и ответа на него направлялись в секретариат, если об этом просит Сторона, окружающая среда которой может пострадать в результате такой трансграничной перевозки.

Статья 14

Финансовые аспекты

1. Стороны соглашаются с тем, что, в зависимости от конкретных потребностей различных регионов и субрегионов, создаются региональные и субрегиональные центры по подготовке кадров и передаче технологии в отношении рационального использования опасных и других отходов и сведения к минимуму их производства. Стороны примут решение о создании соответствующих механизмов финансирования на добровольной основе.

2. Стороны рассмотрят вопрос о создании оборотного фонда для оказания на временной основе помощи в случае чрезвычайных ситуаций с целью сведения к минимуму ущерба от аварий в результате трансграничной перевозки опасных и других отходов или их удаления.

Статья 15

Конференция Сторон

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон. Первое совещание Конференции Сторон созывается Директором-исполнителем ЮНЕП не позднее, чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. В дальнейшем очередные совещания Конференции Сторон созываются с периодичностью, которую Конференция установит на своем первом совещании.

2. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда Конференция сочтет это необходимым, или по письменной просьбе одной из Сторон при условии, что в течение шести месяцев после направления просьбы в их адрес секретариатом эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.

3. Конференция Сторон консенсусом согласовывает и принимает правила процедуры, как свои, так и любых вспомогательных органов, которые она может учредить, а также финансовые правила с целью определения, в частности, финансового участия Сторон в рамках этой Конвенции.

4. Стороны на своем первом совещании рассмотрят любые дополнительные меры, которые могут помочь им в выполнении своих обязанностей в отношении защиты и сохранения морской среды в контексте настоящей Конвенции.

5. Конференция Сторон постоянно следит за эффективным выполнением настоящей Конвенции и, кроме того:

a) содействует согласованию соответствующей политики, стратегии и мер в целях сведения к минимуму ущерба, наносимого здоровью людей и окружающей среде опасными и другими отходами;

b) рассматривает и, по мере необходимости, принимает поправки к настоящей Конвенции и приложениям к ней, учитывая inter alia имеющуюся научную, техническую, экономическую и экологическую информацию;

c) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции, в свете опыта, накопленного при ее выполнении, а также при выполнении соглашений и договоренностей, предусмотренных в статье 11;

d) при необходимости рассматривает и принимает протоколы; и

e) создает такие вспомогательные органы, которые считаются необходимыми для выполнения настоящей Конвенции.

6. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любые другие органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к опасным или другим отходам, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в ней, если только против этого не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих Сторон. Допуск к участию наблюдателей регулируется правилами процедуры, которые будут приняты Конференцией Сторон.

7. Конференция сторон через три года после вступления в силу настоящей Конвенции, а затем не реже одного раза в шесть лет, проводит оценку ее эффективности и, если сочтет необходимым, рассматривает возможность установления полного или частичного запрета на трансграничную перевозку опасных и других отходов с учетом последней научной, экологической, технической и экономической информации.

Статья 16

Секретариат

1. На секретариат возлагаются следующие функции:

a) организация и обслуживание совещаний, как это предусмотрено в статьях 15 и 17;

b) подготовка и передача докладов, основанных на информации, полученной согласно статьям 3, 4, 6, 11 и 13, и на информации от совещаний вспомогательных органов, учрежденных согласно статье 15, а также, если это применимо, информации, представленной соответствующими межправительственными и неправительственными учреждениями;

c) подготовка докладов о его деятельности по выполнению своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией и представление их Конференции Сторон,

d) обеспечение необходимой координации деятельности с соответствующими международными органами и, в частности, заключение таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;

e) поддержание связи с выделенными центрами и компетентными органами, созданными Сторонами в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции;

f) составление информации относительно утвержденных национальных мест и объектов Сторон, которые могут быть использованы для удаления их опасных отходов, и других отходов и распространение этой информации среди Сторон,

g) получение от Сторон и направление им информации относительно:

- источников технического содействия и подготовки кадров;

- имеющихся научно-технических знаний и опыта;

- источников консультативного содействия и экспертизы; и

- наличия ресурсов

с целью содействия им по их просьбе в таких областях, как:

- применение системы уведомления в рамках настоящей Конвенции;

- рациональное использование опасных и других отходов;

- внедрение экологически обоснованной технологии в связи с опасными и другими отходами, такой, как малоотходная и безотходная технология;

- оценка возможностей и мест удаления;

- мониторинг опасных и других отходов; и

- принятие мер в чрезвычайных случаях;

h) обеспечение Сторон, по их просьбе, информацией о консультантах или консультативных фирмах, обладающих необходимой технической компетенцией в этой области, которые могут оказать им содействие в рассмотрении уведомления о трансграничной перевозке и вопроса о соответствии предполагаемой отгрузки опасных или других отходов полученному уведомлению и/или того факта, что предлагаемые объекты для удаления опасных отходов носят экологически обоснованный характер, когда у них есть основания полагать, что данные отходы не будут использоваться экологически обоснованным образом. Рассмотрение любых таких вопросов производится не за счет секретариата;

i) оказание помощи Сторонам, по их просьбе, в определении случаев незаконного оборота и незамедлительное распространение среди заинтересованных Сторон любой информации, полученной секретариатом относительно незаконного оборота;

j) сотрудничество со Сторонами и соответствующими и компетентными международными организациями и учреждениями в предоставлении экспертов и оборудования с целью оперативного оказания помощи государствам при возникновении чрезвычайной ситуации; и

k) выполнение таких других функций, связанных с целями настоящей Конвенции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

2. Функции секретариата временно выполняются Программой Организацией Объединенных Наций по окружающей среде вплоть до завершения первого совещания Конференции Сторон, созванного во исполнение статьи 15.

3. На своем первом совещании Конференция Сторон учреждает секретариат из числа тех существующих компетентных межправительственных организаций, которые выразили готовность выполнять функции секретариата в соответствии с настоящей Конвенцией. На этом совещании Конференция Сторон проведет также оценку хода осуществления временным секретариатом возложенных на него функций, в частности, в рамках пункта 1 выше, и примет решение о необходимых для выполнения этих функций механизмах.

Статья 17

Поправки к Конвенции

1. Любая из Сторон может предлагать поправки к настоящей Конвенции, и любая из Сторон какого-либо протокола может предлагать поправки к этому протоколу. В таких поправках должным образом учитываются inter alia соответствующие научно-технические соображения.

2. Поправки к настоящей Конвенции принимаются на совещании Конференции Сторон. Поправки к любому протоколу принимаются на совещании Сторон соответствующего протокола. Текст любой предложенной поправки к настоящей Конвенции и любому протоколу, если в этом протоколе не предусмотрено иное, сообщается Сторонам секретариатом не позднее, чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором ее предлагается принять. Секретариат сообщает также текст предложенных поправок странам, подписавшим Конвенцию, для их сведения.

3. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия в отношении принятия любой предложенной поправки к настоящей Конвенции путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры поправка принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании, и направляется Депозитарием всем Сторонам для ратификации, одобрения, официального подтверждения или принятия.

4. Процедура, упомянутая в пункте 3 выше, применяется к поправкам к любому протоколу, за исключением того, что для их принятия достаточно большинство в две трети голосов присутствующих на совещании и участвующих в голосовании Сторон этого протокола.

5. Депозитарию сдаются на хранение соответствующие ратификационные грамоты и документы об одобрении,официальном подтверждении или принятии поправок. Поправки, принимаемые в соответствии с пунктами 3 или 4 выше, вступают в силу для тех Сторон, которые согласились с ними, на девяностый день после получения Депозитарием ратификационной грамоты или документа об их одобрении, официальном подтверждении или принятии, по меньшей мере, тремя четвертями Сторон, их принявшими, или, по меньшей мере, двумя третями Сторон, которые приняли поправки к данному протоколу, если только в этом протоколе не предусмотрено иное. Для любой другой Стороны поправки вступают в силу на девяностый день после сдачи данной Стороной на хранение ратификацициoнной грамоты или документа об одобрении, официальном подтверждении или принятии этих поправок.

6. Для целей настоящей статьи под термином "Стороны, присутствующие и участвующие в голосовании" понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против".

Статья 18

Принятие приложений и внесение в них поправок

1. Приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу составляют, соответственно, неотъемлемую часть настоящей Конвенции и этого протокола, и если прямо не предусмотрено иного, то ссылка на настоящую Конвенцию или на протоколы к ней представляет собой в то же время ссылку на любые приложения к ним. Такие приложения ограничиваются научно-техническими и административными вопросами.

2. Если каким-либо протоколом не предусматривается иных положений в отношении приложений к нему, то применяется следующая процедура предложения, принятия и вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции или приложений к протоколу:

a) приложения к настоящей Конвенции или протоколам к ней предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, установленной в пунктах 2, 3 и 4 статьи 17;

b) любая Сторона, не считающая возможным принять дополнительное приложение к настоящей Конвенции или приложение к любому протоколу, участником которого она является, уведомляет об этом Депозитария в письменной форме в течение шести месяцев со дня сообщения Депозитарием о ее принятии. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом таком полученном им уведомлении. Любая сторона может в любое время заменить ранее направленное заявление о возражении заявлением о принятии, после чего приложения вступают в силу для данной Стороны;

c) по истечении шести месяцев со дня рассылки сообщения Депозитарием приложение вступает в силу для всех тех Сторон настоящей Конвенции или любого из соответствующих протоколов, которые не представили уведомления в соответствии с положениями приведенного выше подпункта b).

3. Предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции или к любому протоколу регулируются процедурой, аналогичной той, которая установлена для внесения предложений, принятия и вступления в силу приложений к Конвенции или приложений к какому-либо протоколу. В приложениях и поправках к ним должным образом учитываются inter alia соответствующие научно-технические соображения.

4. Если дополнительное приложение или поправка к приложению связаны с внесением поправки в настоящую Конвенцию или любой протокол, то такое дополнительное приложение или приложение с внесенными в него поправками вступает в силу лишь после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции или к соответствующему протоколу.

Статья 19

Проверка

Любая Сторона, имеющая основание считать, что другая Сторона действует или действовала в нарушение своих обязательств по настоящей Конвенции, может информировать об этом секретариат, в этом случае она незамедлительно информирует непосредственно или через секретариат ту Сторону, которая подозревается в нарушении. Секретариат представляет Сторонам всю необходимую в этом случае информацию.

Статья 20

Урегулирование споров

1. В случае возникновения спора между Сторонами относительно толкования, применения или соблюдения настоящей Конвенции или любого протокола к ней они стремятся к урегулированию спора путем переговоров или любым иным мирным способом по своему выбору.

2. Если заинтересованные стороны не могут урегулировать спор указанным в предыдущем пункте образом, спор по взаимной договоренности передается в Международный суд или на арбитраж в соответствии с условиями, определенными в приложении VI об арбитраже. Невозможность достижения взаимной договоренности относительно передачи спора в Международный суд или на арбитраж не избавляет однако Стороны от обязанности продолжать поиск путей к его урегулированию оговоренным в пункте 1 образом.

3. В момент ратификации, принятия, одобрения, официального подтверждения или присоединения к настоящей Конвенции или в любой момент после этого любое государство или организация по политической и/или экономической интеграции могут заявить о том, что они признают обязательным ipso facto и без специального соглашения в отношении любой Стороны, принимающей на себя такие же обязательства:

a) передачу спора в Международный суд; и/или

b) передачу спора на арбитраж в соответствии с процедурами, установленными в приложении VI.

Уведомление о таком заявлении в письменном виде направляется в секретариат, который доводит его до сведения Сторон.

Статья 21

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами, Намибией, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и организациями по политической и/или экономической интеграции в Базеле 22 марта 1989 года, в Федеральном департаменте иностранных дел Швейцарии в Берне с 23 марта по 30 июня 1989 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 1 июля 1989 года по 22 марта 1990 года.

Статья 22

Ратификация, принятие, официальное подтверждение или одобрение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и Намибией, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и официальному подтверждению или одобрению организациями по политической и/или экономической интеграции. Ратификационные грамоты и документы о принятии, официальном подтверждении или одобрении сдаются на хранение Депозитарию.

2. Любая организация, указанная в пункте 1 выше, которая становится Стороной настоящей Конвенции, и при этом ни одно ее государство-член не является такой Стороной, будет связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или более государств-членов такой организации являются Сторонами Конвенции, эта организация и ее государства-члены принимают решения в отношении их соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств. В таких случаях эта организация и ее государства-члены не могут осуществлять параллельно права, вытекающие из Конвенции.

3. В своих документах об официальном подтверждении или одобрении организации, указанные в пункте 1 выше, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Эти организации также уведомляют о любом существенном изменении пределов своей компетенции Депозитария, который сообщает об этом Сторонам.

Статья 23

Присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней государств, Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и организаций по политической и/или экономической интеграции со следующего дня после даты прекращения подписания Конвенции. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

2. В своих документах о присоединении организации, указанные в пункте 1 выше, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Эти организации также уведомляют Депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции.

3. Положения пункта 2 статьи 22 применяются к организациям по политической и/или экономической интеграции, которые присоединяются к настоящей Конвенции.

Статья 24

Право голоса

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 ниже, каждая Сторона настоящей Конвенции имеет один голос.

2. Организации по политической и/или экономической интеграции в вопросах, входящих в их компетенцию, в соответствии с пунктом 3 статьи 22 и пунктом 2 статьи 23, осуществляют свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции или соответствующих протоколов. Такие организации утрачивают право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

Статья 25

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, официальном подтверждении, одобрении или присоединении.

2. Для каждого государства или организации по политической и/или экономической интеграции, которая ратифицирует, принимает, одобряет или официально подтверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после даты сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией по политической и/или экономической интеграции ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении.

3. Для целей пунктов 1 и 2 выше любой документ, сданный на хранение организацией по политической и/или экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.

Статья 26

Оговорки и заявления

1. Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.

2. Пункт 1 настоящей статьи не препятствует ни одному государству или организациям по политической и/или экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, одобрении и официальном подтверждении Конвенции или присоединении к ней выступить с декларациями или заявлениями в любой формулировке и под любым наименованием с целью inter alia приведения своих законов и правил в соответствие с положениями настоящей Конвенции, при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридического действия положений настоящей Конвенции в их применении к этому государству.

Статья 27

Выход

1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции для любой Стороны эта Сторона может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Выход вступает в силу через один год после получения уведомления Депозитарием или в такой более поздний срок, который может быть указан в таком уведомлении.

Статья 28

Депозитарий

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является Депозитарием этой Конвенции и любого к ней протокола.

Статья 29

Аутентичные тексты

Подлинные тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Базеле дня 22 марта 1989 года

Приложение I

Категории веществ, подлежащих регулированию

Группы отходов

У1 Медицинские отходы, полученные в результате врачебного ухода за пациентами в больницах, поликлиниках и клиниках

У2 Отходы производства и переработки фармацевтической продукции

У3 Ненужные фармацевтические товары, лекарства и препараты

У4 Отходы производства, получения и применения биоцидов и фитофармацевтических препаратов

У5 Отходы производства, получения и применения консервантов древесины

У6 Отходы производства, получения и применения органических растворителей

У7 Отходы тепловой обработки и облагораживания материалов, содержащие цианиды

У8 Ненужные минеральные масла, не пригодные для первоначально запланированного применения

У9 Отходы в виде смесей и эмульсий масел/воды, углеводородов/воды

У10 Ненужные вещества и продукты, содержащие полихлорированные бифенилы (ПХБ) и/или полихлорированные терфенилы (ПХТ), и/или полибромированные бифенилы (ПББ) или их примеси

У11 Ненужные смолистые отходы перегонки, дистилляции или любой пиролитической обработки

У12 Отходы производства, получения и применения чернил, красителей, пигментов, красок, лаков, олифы

У13 Отходы производства, получения и применения синтетических смол, латекса, пластификаторов, клеев/связывающих материалов

У14 Ненужные химические вещества, полученные в ходе научно-исследовательских работ или учебного процесса, природа которых еще не выявлена, и/или которые являются новыми, и чье воздействие на человека и/или окружающую среду еще не известно

У15 Отходы взрывоопасного характера, не подпадающие под иное законодательство

Группы отходов

У16 Отходы производства, получения и применения фотохимикатов или материалов для обработки фотоматериалов

У17 Отходы обработки металлических и пластмассовых поверхностей

У18 Остатки от операций по удалению промышленных отходов

У19 Карбонилы металлов

У20 Бериллий; соединения бериллия

У21 Соединения шестивалентного хрома

У22 Соединения меди

У23 Соединения цинка

У24 Мышьяк; соединения мышьяка

У25 Селен; соединения селена

У26 Кадмий; соединения кадмия

У27 Сурьма; соединения сурьмы

У28 Теллур; соединения теллура

У29 Ртуть; соединения ртути

У30 Таллий; соединения таллия

У31 Свинец; соединения свинца

У32 Неорганические соединения фтора, за исключением фтористого кальция

У33 Неорганические цианиды

У34 Кислотные растворы или кислоты в твердом виде

У35 Основные соединения или твердые основания

У36 Асбест (порошок и волокна)

У37 Органические соединения фосфора

У38 Органические цианиды

У39 Фенолы; фенольные соединения, включая хлорфенолы

У40 Эфиры

Группы отходов

У41 Галогенизированные органические растворители

У42 Органические растворители, за исключением галогенизированных растворителей

У43 Любые материалы типа полихлорированного дибензофурана

У44 Любые материалы типа полихлорированного дибензопидиоксина

У45 Органогалогенные соединения, помимо веществ, указанных в настоящем приложении (например, У39, У41, У42, У43, У44).

Приложение II

Категории отходов, требующие особого рассмотрения

У46 Отходы, собираемые из жилищ

У47 Остатки в результате сжигания бытовых отходов

Приложение III

Перечень опасных свойств

Класс ООН*	Кодовый номер	Свойства
1	H1	Взрывчатые вещества Взрывчатые вещества или отходы - это твердые или жидкие вещества или отходы (либо смесь веществ или отходов), которые сами по себе способны к химической реакции с выделением газов такой температуры и давления и с такой скоростью, что вызывает повреждение окружающих предметов.
3	H3	Огнеопасные жидкости Термин "огнеопасные" равнозначен термину "легковоспламеняющиеся". Огнеопасными являются жидкости, смеси жидкостей или жидкости, содержащие твердые вещества в растворе или суспензии (например: краски, политуры, лаки и т.п., кроме веществ или отходов, классифицированных иначе в соответствии с их опасными свойствами), которые выделяют огнеопасные пары, при температуре не выше 60,5°C в закрытом сосуде или не выше 65,6°C в открытом сосуде. (Так как результаты, получаемые в открытом и закрытом сосудах, не могут быть точно сравнимы и даже отдельные результаты, получаемые одним и тем же методом, часто очень отличаются друг от друга, то правила, в которых цифры отличаются от приведенных выше, остаются в духе указанных определений.)

---

*Соответствует системе классификации опасных грузов, содержащейся в Рекомендациях ООН по перевозке опасных грузов (ST/S6/AC.10/1/Rev.5, ООН Нью-Йорк, 1988 г.).

Класс ООН*	Кодовый номер	Свойства
4.1	H4.1	Огнеопасные твердые вещества Твердые вещества или твердые отходы, кроме классифицированных как взрывчатые, которые в условиях, встречающихся в процессе транспортировки, способны легко загораться, либо могут вызвать или усилить пожар при трении.
4.2	H4.2	Вещества или отходы, способные самовозгораться Вещества или отходы, которые способны самопроизвольно нагреваться при нормальных условиях перевозки или нагреваться при соприкосновении с воздухом, а затем способны самовоспламеняться.
4.3	H4.3	Вещества или отходы, выделяющие огнеопасные газы при взаимодействии с водой Вещества или отходы, которые при взаимодействии с водой способны стать самовозгорающимися или выделять легковоспламеняющиеся газы в опасных количествах.
5.1	H5.1	Окисляющие вещества Вещества, сами по себе не обязательно горючие, но которые, обычно за счет выделения кислорода, могут вызвать или способствовать воспламенению других материалов.
5.2	H5.2	Органические пероксиды (Органические вещества, содержащие бивалентную группу -O-O-, которые являются термически неустойчивыми веществами и подвержены экзотермическому самоускоряющемуся разложению).

Класс ООН*	Кодовый номер	Свойства
6.1	H6.1	Токсичные (ядовитые) вещества Вещества или отходы, которые при попадании внутрь организма через органы дыхания, пищеварения или через кожу, способны вызвать смерть человека или оказать на него сильное отрицательное воздействие.
6.2	H6.2	Инфицирующие вещества Вещества или отходы, содержащие живые микроорганизмы или их токсины, которые, как известно или предполагается, вызывают заболевания у животных или людей.
8	H8	Коррозионные вещества Вещества или отходы, которые путем химического воздействия могут при непосредственном контакте вызвать серьезные повреждения живой ткани или в случае утечки или просыпания могут вызвать повреждения и даже разрушение других грузов или транспортных средств; они также могут повлечь за собой другие виды опасности.
9	H10	Выделение токсичных газов при контакте с воздухом или водой Вещества или отходы, которые при взаимодействии с воздухом или водой могут выделять токсичные газы в опасных объемах.
9	H11	Токсичные вещества (вызывающие затяжные или хронические заболевания) Вещества или отходы, которые при попадании внутрь организма через органы дыхания, пищеварения или через кожу могут вызвать серьезные, затяжные или хронические заболевания, включая раковые заболевания.
9	H12	Экотоксичные вещества

Класс ООН*	Кодовый номер	Свойства
		Вещества или отходы, которые в случае попадания в окружающую среду представляют или могут немедленно или со временем представлять угрозу для окружающей среды в результате биоаккумулирования и/или оказывать токсичное воздействие на биотические системы.
9	H13	Вещества, способные каким-либо образом после удаления образовывать другие материалы, например, путем выщелачивания, причем эти материалы обладают какими-либо из указанных выше свойств.

Тесты

Потенциальная опасность отдельных видов отходов еще не до конца документирована; еще нет методики тестов для количественной оценки такой опасности. Необходимы дальнейшие исследования для разработки методов, демонстрирующих потенциальную опасность этих веществ для человека и/или окружающей среды. Методы стандартных испытаний были созданы для чистых веществ и материалов. Во многих странах-членах разработана методика национальных тестов, которая применима к материалам, указанным в приложении I, для определения того, обладают ли эти материалы какими-либо из свойств, перечисленных в настоящем приложении.

Приложение IV

Операции по удалению

A. Операции, которые не ведут к возможной рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию

Раздел A охватывает все такого рода операции по удалению, которые встречаются на практике.

D1 Захоронение в земле или сброс на землю (например, на свалку и т.д.)

D2 Обработка почвы (например, биохимическое разложение жидких или илистых отходов в почве и т.д.)

D3 Впрыскивание на большую глубину (например, впрыскивание отходов соответствующей консистенции в скважины, соляные купола или естественные резервуары и т.д.)

D4 Сброс в поверхностные водоемы (например, сброс жидких или илистых отходов в котлованы, пруды или отстойные бассейны и т.д.)

D5 Сброс на специально оборудованные свалки (например, сброс в отдельные отсеки с изолирующей прокладкой и поверхностным покрытием, гарантирующими их изоляцию друг от друга и окружающей среды и т.д.)

D6 Сброс в водоемы, кроме морей/океанов

D7 Сброс в моря/океаны, в том числе захоронение на морском дне

D8 Биологическая обработка, не оговоренная в других разделах настоящего приложения, которая ведет к образованию конечных соединений или смесей, которые затем удаляются каким-либо из способов, оговоренных в разделе A

D9 Физико-химическая обработка, не оговоренная в других разделах настоящего приложения, которая ведет к образованию конечных соединений или смесей, которые затем удаляются каким-либо из способов, оговоренных в разделе A (например, выпаривание, сушка, прокаливание, нейтрализация, осаждение и т.д.)

D10 Сжигание на суше

D11 Сжигание в море

D12	Захоронение (например, захоронение контейнеров в шахте и т.д.)
D13	Получение однородной или неоднородной смеси до начала любой из операций, указанных в разделе А
D14	Переупаковка до начала любой из операций, указанных в разделе А
D15	Хранение в ожидании любой из операций, указанных в разделе А

B. Операции, которые могут привести к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию

Раздел B охватывает все такого рода операции с материалами, которые юридически определены как опасные отходы или считаются таковыми и которые в противном случае предназначались для операций, предусмотренных разделом A.

R1	Использование в виде топлива (кроме прямого сжигания) или иным образом для получения энергии
R2	Утилизация/восстановление растворителей
R3	Рециркуляция/утилизация органических веществ, не используемых в виде растворителей
R4	Рециркуляция/утилизация металлов и их соединений
R5	Рециркуляция/утилизация других неорганических материалов
R6	Восстановление кислот и оснований
R7	Рекуперация компонентов, используемых для борьбы с загрязнением
R8	Рекуперация компонентов катализаторов
R9	Повторная перегонка нефтепродуктов или иное повторное применение ранее использованных нефтепродуктов
R10	Обработка почвы, благотворно сказывающаяся на земледелии или улучшающая экологическую обстановку
R11	Использование отходов любых операций под номерами R1-R10
R12	Обмен отходами для их удаления путем операций под номерами R1-R11
R13	Аккумулирование материала для последующего удаления с помощью любой операции, значащейся в разделе B.

Приложение V A

Информация, которую должно содержать уведомление

1. Причина экспорта отходов

2. Экспортер отходов 1/

3. Производитель(и) отходов 1/

4. Лицо, отвечающее за удаление отходов 1/

5. Предполагаемый(ые) перевозчик(и) отходов или его (их) агенты, если известны 1/

6. Страна экспорта отходов
Компетентные власти 2/

7. Предполагаемые страны транзита
Компетентные власти 2/

8. Страна импорта отходов
Компетентные власти 2/

9. Общее или разовое уведомление

10. Планируемая(ые) дата(ы) поставки(ок) и период времени, в течение которого осуществляется экспорт отходов, и предлагаемый маршрут (включая пункт ввоза и вывоза) 3/

11. Предполагаемый вид перевозки (автомобильная, железнодорожная, морская, воздушная, по внутренним водным путям)

12. Информация, касающаяся страхования 4/

13. Определение и физическое описание отходов, включая номер У и номер ООН, и их состава 5/ и информация о каких-либо специальных требованиях к обращению, включая экстренные положения на случай аварий

14. Предполагаемый вид упаковки (например, навалом, в бочках, в танкере)

15. Оцениваемое количество по весу/объему 6/

16. Процесс, в результате которого были получены отходы 7/

17. Классификация опасности отходов, перечисленных в приложении I, согласно приложению II к Конвенции: опасные свойства, номер Н; класс ООН

18. Метод удаления в соответствии с приложением III

19. Заявление производителя и экспортера о том, что информация соответствует действительности

20. Информация (включая техническое описание предприятия), направляемая экспортеру или производителю лицом, отвечающим за удаление, на основании которой последний делает вывод о том, что предполагаемое удаление может быть осуществлено экологически обоснованным способом и в соответствии с нормами и правилами страны импорта.

21. Информация о заключенном контракте между экспортером и лицом, отвечающим за удаление.

Примечания

1/ Полное наименование и адрес, телефон и номер телекса или телефакса организации, а также фамилия, адрес, телефон или номер телекса или телефакса лица, к которому следует обращаться.

2/ Полное название и адрес, телефон и номер телекса или телефакса.

3/ В случае общего уведомления, охватывающего несколько поставок, требуется информация либо о предполагаемых датах каждой поставки, либо, если это неизвестно, о предполагаемой периодичности поставок.

4/ Должна быть представлена информация о соответствующих страховых требованиях и о том, каким образом они удовлетворяются экспортером, перевозчиком и лицом, отвечающим за удаление.

5/ Характер и концентрация наиболее опасных компонентов с точки зрения токсичности и других видов опасности, которую представляют отходы при обращении с ними, а также в связи с предлагаемым методом удаления.

6/ В случае общего уведомления, охватывающего несколько поставок, требуется информация как об оцениваемом общем объеме, так и об оцениваемом объеме каждой отдельной поставки.

7/ Поскольку это необходимо для оценки опасности и определения уместности предполагаемых операций по удалению.

Приложение V B

Информация, которую должен содержать документ о перевозке

1. Экспортер отходов 1/

2. Производитель(и) отходов и расположение места производства 1/

3. Лицо, отвечающее за удаление отходов, и фактическое расположение места удаления 1/

4. Перевозчик(и) отходов 1/ или его (их) агент(ы)

5. Предмет общего или разового уведомления

6. Дата начала трансграничной перевозки и дата (ы) и подпись на квитанции каждого лица, отвечающего за отходы

7. Вид перевозки (автомобильная, железнодорожная, по внутренним водным путям, морская, воздушная), в том числе в страны экспорта, транзита и импорта, а также в пункты ввоза и вывоза, если последние были определены

8. Общее описание отходов (при необходимости, физическое состояние, точное принятое в ООН грузовое наименование и класс, номер ООН, коды У и Н)

9. Информация о специальных требованиях при обращении, в том числе о мерах при аварии

10. Вид упаковки и количество грузовых мест

11. Количество по весу/объему

12. Заявление производителя или экспортера о том, что информация соответствует действительности

13. Заявление производителя или экспортера, указывающее на отсутствие возражений со стороны компетентных органов всех заинтересованных государств, являющихся Сторонами

14. Свидетельств лица, отвечающего за удаление, о получении отходов на выделенном объекте по удалению и указание метода удаления и приблизительной даты удаления

Примечания

Требуемую информацию в документе о перевозке следует по возможности сводить в один документ вместе с информацией, требуемой по правилам транспортировки. Когда это невозможно, эта информация должна скорее дополнять, чем дублировать информацию, требуемую по правилам транспортировки. Документ о перевозке должен содержать указания на то, кто представляет информацию и заполняет любой формуляр.

1/ Полное наименование и адрес, телефон и номер телекса и телефакса организации, а также фамилия, адрес, телефон или номер телефакса лица, к которому следует обращаться в случае аварии.

Приложение VI

Арбитраж

Статья 1

Если договоренность, упоминаемая в статье 20 Конвенции, не предусматривает иного, арбитражное разбирательство ведется в соответствии с изложенными ниже статьями 2-10.

Статья 2

Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны договорились передать спор на арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 2 или пунктом 3 статьи 20, включая, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам Конвенции.

Статья 3

Арбитражный суд состоит из трех членов. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора и не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношения к этому делу.

Статья 4

1. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то по просьбе любой из сторон Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

2. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который назначает председателя арбитражного суда в течение следующих двух месяцев. После своего назначения председатель арбитражного суда просит сторону, которая еще не назначила арбитра, сделать это в течение двух месяцев. По истечении такого периода он соответственно информирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который сам назначает этого арбитра в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

1. Арбитражный суд выносит свое решение в соответствии с международным правом и согласно положениям настоящей Конвенции.

2. Любой арбитражный суд, учреждаемый в соответствии с положениями настоящего приложения, разрабатывает свои собственные правила процедуры.

Статья 6

1. Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.

2. Суд может принимать все надлежащие меры для установления фактов. Он может по просьбе одной из сторон рекомендовать принятие необходимых временных мер защиты.

3. Стороны спора обеспечивают все необходимые условия для эффективного ведения разбирательства.

4. Отсутствие или неявка в суд одной из сторон спора не является препятствием для разбирательства.

Статья 7

Суд может заслушивать встречные иски, возникающие непосредственно из существа спора, и выносить по ним решения.

Статья 8

Если только арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки, включая оплату услуг членов суда, стороны спора делят между собой поровну. Суд регистрирует все свои расходы и представляет сторонам окончательный отчет об этих расходах.

Статья 9

Любая Сторона, имеющая в объекте спора интерес правового характера, который может быть ущемлен решением по делу, имеет право с согласия суда выступать на суде.

Статья 10

1. Суд выносит свое решение в течение пяти месяцев после даты своего учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок на период, не превышающий пяти месяцев.

2. Решение арбитражного суда сопровождается объяснением причин. Решение его является окончательным и обязательным для сторон спора.

3. Любой спор, который может возникнуть между сторонами относительно толкования или выполнения решения суда, может быть передан любой стороной в арбитражный суд, который вынес решение, или, если с последним нет возможности связаться, в другой суд, создаваемый с этой целью тем же образом, что и первый.